

PRODUCTION 

ARTISTE DIRECTRICE 

ARTISTES ASSOCIÉ.E.S 

ARTISTE RÉSIDENTE 

JEUNE TROUPE #2 

L'ACCUSÉE

SALLY POPPY **Andréa El Azan**

LE JURY DES MÈRES DE FAMILLE

LA SAGE-FEMME

ELIZABETH LUKE **Bénédicte Cerutti**

ET

JUDITH BREWER **Océane Mozas**

CHARLOTTE CARY **Marie-Armelle Deguy**

KITTY GIVENS **Coline Barthélémy**

HELEN LUDLOW **Sélène Assaf**

SARAH HOLLIS **Gwenaëlle David**

EMMA JENKINS **Aurore Fattier**

ANN LAVENDER **Léa Schweitzer**

MARY MIDDLETON **Elsa Agnès**

HANNAH RUSTED **Sarah Calcine**

SARAH SMITH **Brigitte Dedry**

PEG CARTER **Asma Messaoudene**

ET AUSSI

L'HUISSIER DE JUSTICE **Olivier Dupuy**

LE JUGE **Sébastien Éveno**

LE MARI / LE MÉDECIN **Arthur Verret**

ILS SONT PARTENAIRES DE CE SPECTACLE



3 grand est

Spectacle créé en septembre 2022 au CENTQUATRE - PARIS.
Production Comédie - CDN de Reims. L'Arche est éditeur
et agent théâtral du texte représenté. Coproduction Théâtre
de Liège - DC&J Création, Comédie de Caen - CDN de
Normandie, Théâtre Gérard Philipe, Centre Dramatique
National de Saint-Denis, Scène nationale du Sud-Aquitain,
Théâtre de la Cité - CDN Toulouse Occitanie, Le Parvis -
scène nationale de Tarbes-Pyrénées, Le Quai - CDN
Angers Pays de la Loire. Avec le soutien du Tax Shelter du
Gouvernement fédéral de Belgique et de Inver Tax Shelter et du
CENTQUATRE - PARIS. Avec la participation artistique du Jeune
Théâtre National. © photos : Victor Tonelli (*Le Firmament*),
Comédie - CDN de Reims (Exposition *Récits Pluriel(le)s*), Simon
Gosselin (*Les Frères Karamazov*)
Licences d'entrepreneur de spectacles : R-2022-007979 |
007981 | 007984 | 008688

C D
O M
E I
E E

REIMS

TEXTE **Lucy Kirkwood** TRADUCTION **Louise Bartlett**
MISE EN SCÈNE **Chloé Dabert**
DURÉE 2H45 ENTRÉE COMPRIS — LIEU **Comédie (Grande salle)**

LE FIRMAMENT

14

20
OCT



RENCONTRE AVEC L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Représentation
du samedi 15 octobre
suivie d'une rencontre
avec l'équipe artistique.

Ce spectacle est proposé en
audiodescription, le sam. 15 octobre,
à destination des spectateurs aveugles
et malvoyants.

AUDIODESCRIPTION Antoinette de
Saint Blanquat
RÉALISATION Accès Culture

AUTOUR DU SPECTACLE

EXPOSITION RÉCITS PLURIEL(LE)S

En partenariat avec La Fileuse, Friche
artistique de la ville de Reims
Autour des spectacles *Delphine et
Carole* et *Le Firmament*
AVEC LES ARTISTES **MatxZekky,**
Juliette Mock, Valéry Pelletier et
Sophie Epton-Mock

Jusqu'au ven. 21 octobre
À la Comédie (Auditorium)

ENTRÉE LIBRE SUR LES HORAIRES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE

HAPPY HOUR

Jeudi 20 octobre

Tous les jeudis, c'est Happy Hour au Bar
de la Comédie pendant 1H à l'issue de
la représentation!

À NE PAS MANQUER

Spectacle

LES FRÈRES KARAMAZOV

D'APRÈS Fédor Dostoïevski
TRADUCTION **André Markowicz**
ADAPTATION, MISE EN SCÈNE
Sylvain Creuzevault

Entre farce et scandale, suivez les
méaventures de l'ignoble Fiodor
Karamazov et de sa lignée, portées par
neuf interprètes et deux musiciens dans
la fosse. Romance, enquête policière et
intrigue fantastique : l'œuvre de
Dostoïevski entremêle les genres et offre
un magnifique terrain de jeu à la folle
troupe de Sylvain Creuzevault.

16 > 18 nov.
Comédie (Grande salle)



LACOMEDIEDEREIMS.FR

Toute la programmation et les infos sur:

À SUIVRE...



TEXTE
Lucy Kirkwood

TRADUCTION
Louise Bartlett

MISE EN SCÈNE
Chloé Dabert

AVEC
Elsa Agnès, Sélène Assaf, Coline Barthélémy ♀, **Sarah Calcine** ♀, **Bénédicte Cerutti, Gwenaëlle David, Brigitte Dedry, Marie-Armelle Deguy, Olivier Dupuy, Andréa El Azan, Sébastien Eveno, Aurore Fattier, Asma Messaoudene, Océane Mozas, Léa Schweitzer** ♀ et **Arthur Verret**

SCÉNOGRAPHIE, RÉALISATION
Pierre Nouvel

ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE
Virginie Ferrere

COLLABORATION ARTISTIQUE
Sébastien Eveno

CRÉATION COSTUMES
Marie La Rocca

CRÉATION LUMIÈRE
Nicolas Marie

CRÉATION SON
Lucas Lelièvre

RÉGIE GÉNÉRALE
Arno Seghiri

ATELIERS DÉCORS
Ateliers du Théâtre de Liège

ATELIERS COSTUMES
Peggy Sturm, Maggali Angelini, Bruno Juvet et Élise Beaufort

MAQUILLAGE, COIFFURE
Judith Scotto

STAGIAIRE ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE
Mégane Arnaud

STAGIAIRES ATELIERS COSTUMES
Marion Chevron, Camille Debas Gauharou et Cléo Pringigallo

ACCESSOIRES
Marion Rascagnères, Gwendoline Bouget

RÉGIE PLATEAU
Eric Raoul, Vivien Simon

RÉGIE SON
Auréliane Pazzaglia
EN ALTERNANCE AVEC
Lancelot Munich

RÉGIE LUMIÈRE
Arno Seghiri
EN ALTERNANCE AVEC
Mathilde Domarlé

HABILLEUSE
Elisa Rodriguez

TOURNAGE FILM
Mohamed Megdoul, cadreur
Raphael Dallaporta, chef opérateur
Thomas Lanza, assistant réalisateur

FIGURANTS
Léone Lagrange, Misha Charmillot-Ferrere

Nos plus vifs remerciements aux costumières **Elisabeth Kinderstuth** du Théâtre National de Strasbourg, **Nathalie Trouvé** du Théâtre de la Cité de Toulouse, **Ouria Khouhli** de la Comédie de Saint-Étienne et **Lucie Basclat** de l'Opéra Comique de Paris.



Lucy Kirkwood dit, en parlant de son travail : « Pour moi, l'élément le plus important de tout type de théâtre est la métaphore. Je pense donc qu'il est possible de parler de grandes questions, à la condition de faire appel à son art, de faire de sa pièce autre chose qu'un pamphlet, sinon ce ne sera pas une expérience théâtrale particulièrement édifiante ».

C'est ce à quoi je suis particulièrement sensible et attentive dans tous les textes que je choisis. Je suis davantage intéressée par un texte dont les entrées sont multiples et qui nous raconte d'abord une histoire avant de chercher à nous délivrer un message.

Le Firmament est donc d'abord un scénario extrêmement bien construit, l'humour y est omniprésent, le suspens également, et l'émotion vient nous cueillir à la fin, après nous avoir laissé croire que l'histoire ne se finissait pas si mal malgré tout.

C'est aussi, ce qui n'est pas si courant, la volonté de réunir sur un grand plateau un groupe de 13 actrices d'âges et d'origines différents – Lucy Kirkwood précisant en préambule de son texte que « les matrones peuvent être de toutes origines ; il est même essentiel que le groupe reflète la population actuelle de l'endroit où la pièce est jouée ».

Car, bien que la pièce se déroule en 1759, elle fait subtilement entendre des résonances contemporaines : justice, déterminisme, passé colonial, patriarcat, place des femmes, de leur corps, tabous sur la maternité, bonne conscience de la classe dominante, haine du peuple envers les plus riches, nationalisme... ; tant de sujets et de questions qui traversent les débats d'aujourd'hui et sont au cœur de ce drame peut-être plus intemporel qu'il ne le semble.

Lucy Kirkwood inscrit donc la petite histoire dans la grande. Telle une anthropologue, elle tisse des liens entre les temps et les lieux, nous rappelant que nous sommes dans une révolution perpétuelle, comme celle que la comète Halley entreprend au sein de l'univers et qui est à sa périhélie au moment du procès de Sally.

Chloé Dabert, artiste directrice



« Comme toute dramaturge contemporaine qui écrit sur le passé, je parle du présent », dit Kirkwood. « Je savais que je ne voulais pas que ce soit une sorte de reconstitution du *National Trust* : il fallait que ce soit urgent, moderne, comme si l'on se voyait instantanément sur scène... Je ne suis pas désespérée en voyant l'événement du Brexit, mais je pense qu'il y a désormais beaucoup d'éléments dans notre conscience collective sur le fonctionnement de la démocratie, sur la signification d'un vote et sur la façon dont nous gérons notre propre autorité dans les structures qui nous ont été données. »

Localiser la pièce dans l'Est de l'Angleterre en 1759 a permis à Kirkwood, qui vit dans cette région, d'employer un riche mélange entre l'anglais géorgien et le dialecte local. C'est aussi une des années où la comète de Halley est passée près de la Terre. La comète et sa récurrence figurent dans la pièce, et contribuent à son titre : *welkin* signifiant *firmament*.

« Cette comète est vraiment intéressante parce qu'elle n'a fait que quelques révolutions depuis les événements de la pièce », dit-elle. « Elles [les matrones, ndt] portent toutes des bonnets et des corsets, mais la comète nous rappelle que l'époque n'est pas si lointaine. Et le plus grand geste de la pièce est ce moment, [vers] la fin, où les femmes lèvent les yeux [...] : le geste politique et métaphorique consistant à regarder physiquement le monde et le ciel est très significatif. »

Entretien avec **Lucy Kirkwood**
EXTRAIT D'UN ARTICLE DU *Financial Time*
Par Sarah Hemmling, janvier 2020

